

rdf

Revista de Fitoterapia



ÓRGANO OFICIAL



SUMARIO

-
- 99 Editorial
-
- 101-113 El uso de las isoflavonas para el alivio de los síntomas vegetativos de la menopausia: una revisión de las evidencias
Estanislao Beltrán Montalbán, M^º Concepción Navarro Moll
-
- 115-124 Actividad de un extracto de equinácea purpúrea frente a los virus de la influenza H1N1, H5N1 y H7N7
Stephan Pleschka, Michael Stein, Roland Schoop, James B Hudson
-
- 127-131 A raíz de pelargónio
António Proença da Cunha, Odete Rodrigues Roque
-
- 133-145 Aspectos botánicos y farmacológicos del género *Sideritis*
Elena González Burgos, M^ª Pilar Gómez-Serranillos Cuadrado, Olga M. Palomino Ruiz-Poveda, M^ª Emilia Carretero Accame
-
- 147-155 Diterpenos en inflamación: las Labiadas como paradigma
Marta Marín, Mireia Tomàs, Salvador Mañez
-
- 157-164 Grupo de medicina tradicional totonaca *Tuwan*. Su aporte a la atención de la salud en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz (México)
Cecilia Lorméndez López, Silvia del Amo Rodríguez
-
- 165-171 Hemeroteca
Ester Risco Rodríguez
-
- 173-174 Biblioteca
-
- 175-177 Reseña de congresos
-
- 178-179 Congresos, reuniones, actividades
-
- 181 Sociedad Española de Fitoterapia
-
- 182 Asociación Mexicana de Fitoterapia
-
- 183 Sociedad Chilena de Fitoterapia
-
- 184 Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia
-
- 185 Associação Brasileira de Fitoterapia
-
- 187 Instrucciones para los autores

Director editorial

Bernat Vanaclocha Vanaclocha

Editor científico

Salvador Cañigual Folcará

Consejo de redacción

Luis I. Bachiller Rodríguez
Sociedad Asturiana de Fitoterapia · Oviedo

Arnaldo L. Bandoni
Universidad de Buenos Aires · Argentina

Salvador Cañigual Folcará
Universidad de Barcelona

José Luis Fresquet Febrer
Universidad de Valencia

Juan I. Güenechea Salazar
Farmacéutico Comunitario · Bilbao

Mahabir P. Gupta
Universidad de Panamá

Antonio J. Lapa
Universidad Federal de Sao Paulo · Brasil

Ana Paula Martins
Universidade de Coimbra · SPFito · Portugal

Miguel Morales Segura
Universidad de Chile · Sochifito · Chile

M^a Concepción Navarro Moll
Universidad de Granada

Ester Risco Rodríguez
Universidad de Barcelona

Erika Rivera Arce
Asociación Mexicana de Fitoterapia · México

Diego Rivera Núñez
Universidad de Murcia

Ligia Salgueiro
Universidade de Coimbra · SPFito · Portugal

Antonio Carlos Siani
Fundação Oswaldo Cruz · ABRAFITO · Brasil

Bernat Vanaclocha Vanaclocha
Médico Fitoterapeuta · Carlet (Valencia)

Roser Vila Casanovas
Universidad de Barcelona

Francisco Zaragoza García
Universidad de Alcalá de Henares

Secretaría editorial, administración, publicidad

CITA Publicaciones y Documentación, S.L.
Na Jordana, 11
46240 Carlet (Valencia) · España
Tel.: 96 299 32 39
cita@fitoterapia.net · www.fitoterapia.net
www.medicina-naturista.net · www.homeopatia.net

Suscripciones

EDICIONES ROL
C/ Sepúlveda, 45-47, Esc. B, Entlo. 2^o
08015 Barcelona
Tel. 93 200 80 33 · Fax 93 200 27 62
rol@e-rol.es · www.e-rol.es

Diseño, maquetación e impresión

www.denou.com

Depósito legal V-490-2000 · ISSN 1576-0952

La Revista de Fitoterapia está indexada en el IME (Índice Médico Español), en Latindex, en la Base de Datos ICYT de Ciencia y Tecnología, en la Base de Datos IBECs (Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud), Ulrich's Periodicals Directory y EMBASE (Excerpta Medica Database).

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de esta publicación sin permiso de la editorial.

Los autores son los responsables de las opiniones vertidas en sus artículos.

La publicación de mensajes publicitarios no presuppone la conformidad de la editora con las informaciones ofrecidas, ni una recomendación de su uso frente a otros productos.

www.fitoterapia.net/revista/revista.php

99	Editorial
101-113	El uso de las isoflavonas para el alivio de los síntomas vegetativos de la menopausia: una revisión de las evidencias O uso de isoflavonas para alívio dos sintomas vegetativos da menopausa: uma revisão das evidências The use of isoflavones for relief of the vegetative symptoms of menopause: a review of the evidence Estanislao Beltrán Montalbán, M ^a Concepción Navarro Moll
115-124	Actividad de un extracto de equinácea purpúrea frente a los virus de la influenza H1N1, H5N1 y H7N7 Actividade de um extracto de equinácea purpurea contra os vírus da gripe H1N1, H5N1 e H7N7 Activity of an extract of purple cornflower against the influenza virus H1N1, H5N1 and H7N7 Stephan Pleschka, Michael Stein, Roland Schoop, James B Hudson
127-131	A raiz de pelargónio La raíz de pelargonio The pelargonium root António Proença da Cunha, Odete Rodrigues Roque
133-145	Aspectos botánicos y farmacológicos del género <i>Sideritis</i> Aspectos botânicos e farmacológicos do género <i>Sideritis</i> The genus <i>Sideritis</i> : botanical and pharmacological aspects Elena González Burgos, M ^a Pilar Gómez-Serranillos Cuadrado, Olga M. Palomino Ruiz-Poveda, M ^a Emilia Carretero Accame
147-155	Diterpenos en inflamación: las Labiadas como paradigma Diterpenos em inflamação: as Labiadas como paradigma Diterpenes in inflammation: Labiatae as paradigm Marta Marín, Mireia Tomàs, Salvador Mániz
157-164	Grupo de medicina tradicional totonaca <i>Tuwan</i> . Su aporte a la atención de la salud en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz (México) Grupo de medicina tradicional Totonaca <i>Tuwan</i> . Sua contribuição para a saúde no município de Zozocolco Hidalgo, Veracruz (México) Group of Totonacan traditional medicine <i>Tuwan</i> . Its contribution to health care in the municipality of Zozocolco Hidalgo, Veracruz (Mexico) Cecilia Lorméndez López, Silvia del Amo Rodríguez
165-171	Hemeroteca Ester Risco Rodríguez
173-174	Biblioteca
175-177	Reseña de congresos
178-179	Congresos, reuniones, actividades
181	Sociedad Española de Fitoterapia
182	Asociación Mexicana de Fitoterapia
183	Sociedad Chilena de Fitoterapia
184	Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia
185	Associação Brasileira de Fitoterapia
187	Instrucciones para los autores

FIGURA 1. *TAGETES ERECTA*.

Grupo de medicina tradicional totonaca *Tuwan*. Su aporte a la atención de la salud en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz (México)

Cecilia Lorméndez López ^a

Silvia del Amo Rodríguez ^{b,*}

^a Facultad de Biología, Universidad Veracruzana, Zona Universitaria. C.P. 91000. Zona Centro. Xalapa, Veracruz (México)

^b Centro de Investigaciones Tropicales, Universidad Veracruzana, Exhacienda Lucas Martín. Calle Araucaria s/n . Col. Periodistas. C.P. 91019. Xalapa, Veracruz (México)
sdelamo@uv.mx

Resumen

Se registra y analiza información sobre el papel que juega el grupo de medicina tradicional *Tuwan* en la atención de la salud de un municipio de la zona serrana del Totonacapan, en el cual el sistema de atención de la salud recae en un solo Centro o Clínica de la Secretaría de Salud y Asistencia. Se tomaron como indicadores las diferentes formas de atención a las personas, la clasificación de las enfermedades más frecuentes, el tipo o características de la población que atienden y las plantas medicinales que utilizan.

El interés fundamental es mostrar la gran riqueza cultural que sobre plantas medicinales existe entre los totonacas. Con esta perspectiva, la investigación desarrollada consistió en recoger y registrar el saber tradicional sobre plantas medicinales que durante mucho tiempo han conservado, practicado y transformado los totonacas y como estos conocimientos forman un sistema de salud complejo basado en sus conocimientos tradicionales que atiende a un alto porcentaje de la población. Se presenta el registro de 32 especies que conocen y usan los terapeutas tradicionales que forman este grupo de medicina tradicional denominado *Tuwan*.

Palabras clave

Plantas medicinales, medicina tradicional, etnobotánica, totonacas, México, *Tuwan*.

*Autor para la correspondencia

Grupo de medicina tradicional Totonaca *Tuwan*. Sua contribuição para a saúde no município de Zozocolco Hidalgo, Veracruz (México)

Resumo

Este trabalho regista e analisa informações sobre o papel desempenhado pelo grupo de medicina tradicional *Tuwan* nos cuidados de saúde de um município na área montanhosa de Totonacapan, zona em que o sistema de cuidados de saúde cabe a um único centro ou clínica da Secretaria de Estado da Saúde e da Previdência. Foram usados como indicadores as diferentes formas de atendimento dos utentes, a classificação das doenças mais comuns, a natureza ou caracterização da população que servem e as plantas medicinais que utilizam. O principal interesse é mostrar o grande conhecimento relacionado com plantas medicinais e a riqueza cultural que existe entre os Totonacas. Nesta perspectiva, a pesquisa foi desenvolvida e direccionada para a recolha e registo do conhecimento tradicional sobre plantas medicinais que durante muito tempo os Totonacas conservaram, utilizaram e transformaram. De facto, estes conhecimentos tradicionais são a base de um sistema de saúde complexo, que serve uma elevada percentagem da população. Apresenta-se o registo de 32 espécies conhecidas e utilizadas pelos terapeutas tradicionais que formam este grupo de medicina tradicional, denominado *Tuwan*.

Palavras chave

Plantas medicinais, medicina tradicional, etnobotânica, Totonacas, México.

Introducción

En 1978 la Organización Mundial de la Salud (OMS) consignó que el 66,6% de la población de los países subdesarrollados recurre a la medicina tradicional para atender sus problemas de salud. Esta cifra prácticamente no ha variado en los últimos años ⁽¹⁾. A partir del decenio de 1990 se ha constatado un resurgimiento de la utilización de las plantas medicinales y su uso tradicional en muchos países tanto desarrollados como en vías de desarrollo ⁽²⁾.

En México existen 56 grupos étnicos, los cuales hacen uso de los recursos naturales a su alcance para resolver sus problemas de salud, según sus necesidades, conocimientos tradicionales y tecnología ^(3,4).

Group of Totonacan traditional medicine *Tuwan*. Its contribution to health care in the municipa- lity of Zozocolco Hidalgo, Veracruz (Mexico)

Abstract

The paper records and analyzes the information on the role played by the group of traditional medicine *Tuwan* in the health care of a municipality located in the mountain area of Totonacapan, in which the health care is provided by a single center or clinic of the Secretary of Health and Welfare. The following indicators were considered: the different forms of people care, the classification of the most common diseases, the type or characteristics of the population served and the medicinal plants used.

The primary interest is to show the cultural wealth of medicinal plants among Totonacas. In this view, the aim of the research was to collect and record the traditional knowledge about medicinal plants that Totonacas have preserved, practiced and transformed for long time. Also, how this knowledge constitutes a complex health system based on traditional knowledge, which serves a high percentage of the population. Thirty two plant species known and used by the traditional healers of this group of traditional medicine named *Tuwan*, were recorded and are presented here.

Key words

Medicinal plants, traditional medicine, ethnobotany, Totonacas, Mexico, *Tuwan*.

Los totonacas, al igual que otros grupos étnicos del país, tienen una visión propia del mundo (lo que los antropólogos denominan "cosmovisión") respecto a la naturaleza, los dioses, la condición de los seres humanos y de su papel en ese cosmos. La cosmovisión de los pueblos indígenas influye en cada aspecto de su vida, pues tiene que ver con la forma en que se explican los fenómenos naturales y con la manera en que interactúan con la naturaleza, organizan su vida social y religiosa, se comportan en el mundo y se relacionan con los dioses y con los seres de la naturaleza ⁽³⁾.

Las cosmovisiones indígenas son la base de formas de conocimiento muy complejas. Por ejemplo, los médicos tradicionales indígenas conocen cientos de plantas y animales que usan para curar todo tipo de males. El uso de estas

plantas está basado en la experiencia, en la cuidadosa observación de sus efectos en las personas, pero también en las ideas propias de su cosmovisión, pues se considera que algunas son calientes y deben ser usadas para curar enfermedades provocadas por el exceso de elementos fríos.

Tan valiosos son los conocimientos indígenas sobre plantas y animales que las universidades y las compañías que producen medicamentos y cosméticos pagan a los yerberos indígenas para que les enseñen las plantas que conocen y sus efectos. Esto último ha permitido frecuentemente demostrar su eficacia, conocida por la medicina tradicional desde hace siglos⁽³⁾. En los estudios sobre plantas se han empleado varios enfoques que van de los puramente descriptivos, que se limitan a listados florísticos, hasta aquellos de tipo comparativo. En la sierra totonaca, hasta el momento, sólo se han realizado trabajos de descripción de plantas medicinales⁽³⁻⁷⁾

Sin embargo, son pocos los estudios que están dirigidos a evaluar los grupos organizados de medicina tradicional y el papel que juegan en la atención de la salud en las zonas rurales de nuestro país. El sistema de salud en México comprende tres subsistemas: el sistema de salud para trabajadores del estado (ISSTE, Instituto de Seguridad y Servicios Sociales para los Trabajadores del Estado); el sistema de salud de los trabajadores cuyos patrones pagan el seguro (IMSS, Instituto Mexicano del Seguro Social) y el sistema de la Secretaría de Salud (SSA), que supuestamente ampara al resto de la población mexicana ocupada o no ocupada, que cuenta con clínicas de salud distribuidas en todas las regiones de nuestro país. Estas clínicas son las que normalmente atienden a la población indígena y mestiza que trabaja en el campo. Aunque en la década de los ochenta se formaron las clínicas IMSS-Coplamar (1986-1989) en las que se logró desarrollar una medicina que empleaba elementos de la medicina tradicional con elementos de la medicina occidental, fueron transformadas a principios de la década de los noventa en IMSS-SEDESOL y a mediados de los noventa, con el apogeo de neoliberalismo económico, desaparecieron.⁽⁸⁾

En este trabajo además de describir las plantas medicinales empleadas por los médicos tradicionales, se estudiaron las modalidades de atención, la clasificación de enfermedades, las principales causas de demanda de atención de la medicina tradicional, el empleo de recursos terapéuticos y la significación de las prácticas médicas que se llevan a cabo en el grupo de medicina tradicional *Tuwan*.



FIGURA 2. *Hamelia patens*. Foto: Bernat Vanaclocha.

Localización geográfica

Esta investigación se realizó en el municipio de Zozocolco de Hidalgo que se localiza en el estado de Veracruz en la parte baja de la Sierra Madre Oriental, entre los paralelos de 93° 30' 0" y 97° 36' 0" de longitud oeste y los paralelos 20° 05' 37" y 20° 09' 43" de latitud norte.

Tiene una extensión territorial de 106,11 Km², comprendiendo el 0,14% del territorio estatal, con un total aproximado a las 10.600 hectáreas. Colinda con los municipios de Coxquihui, Espinal, y el Estado de Puebla.

El Totonacapan

El Totonacapan, como concepto geográfico, constituye una vasta región del país que abarca parte del centro-norte de Veracruz, parte de la sierra de Puebla y una porción pequeña del estado de Hidalgo. En el Totonacapan veracruzano se pueden distinguir dos grupos de municipios, definidos por investigadores en sierra y costa, más bien por cuestiones culturales que económicas o geográficas. Los municipios identificados como costeros son Papantla, Coatzintla, Cazonas de Herrera, Gutiérrez Zamora, Tecolutla y los municipios serranos: Espinal, Coyutla, Coahuitlan, Mecatlán, Filomeno Mata, Coxquihui y Zozocolco de Hidalgo.⁽⁹⁾

El Totonacapan es conocido en México por varias razones, especialmente por alojar las ruinas del Tajin que son consideradas como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO y muchas otras zonas arqueológicas de gran importancia histórica. También esta región fue por muchos años una importante área de producción de vainilla en el mundo, y

en la década de los sesenta, por poseer una inmensa reserva de petróleo⁽¹⁰⁾.

Además es conocida por su riqueza y manifestaciones culturales que son producto de las condiciones históricas en que se han desenvuelto y aún en la actualidad, están en continua transformación⁽¹¹⁾. De esta manera la lengua, el uso de su indumentaria, danza, música y ceremonias enriquecen esta cultura. Esta diversidad cultural los identifica como uno de los grupos étnicos que resguardan celosamente la práctica y función de sus valores que son parte fundamental de la dinámica diaria.⁽⁹⁻¹²⁾

El grupo de medicina tradicional totonaca *Tuwan*

Métodos y técnicas de investigación

Para realizar este trabajo se tomaron en cuenta aspectos metodológicos y técnicas derivadas de estudios botánicos, ecológicos y antropológicos⁽¹³⁻¹⁴⁾. El esquema metodológico se describe a continuación:

Se efectuaron seis salidas a campo en el periodo 2006-2008. Iniciando con una salida de exploración a la zona y aplicando un cuestionario piloto. Se identificó a los informantes clave:

- Los médicos tradicionales del grupo "*Tuwan*".
- Los informantes especiales (personas que trabajan como curanderos pero que no pertenecen a ningún grupo).
- Los informantes comunes, usuarios reales (pacientes del grupo *Tuwan*).
- Los usuarios potenciales (personas de la comunidad en general), para medir el radio de acción e impacto efectivo de este grupo en el municipio.

Se llevaron a cabo 80 entrevistas, en tres comunidades cercanas a la cabecera municipal, lugar donde se encuentra el grupo *Tuwan*. Estas fueron: Tres Cruces Uno, Tres Cruces Dos y Zapotitlán. Se realizó un registro de las formas de preparación con los que cuentan en la botica y que se producen y venden en el grupo, tomando en cuenta los datos de su presentación, uso, vía de administración, dosis y restricciones.

La investigación de campo fue apoyada con un colector bilingüe (perteneciente al grupo *Tuwan*) quien, participó como guía, permitiendo con esto obtener información sobre los ejemplares colectados y para tener la certeza de tomar para su identificación el ejemplar indicado. Para la toma de datos, se utilizó una ficha etnobotánica propuesta por Gispert⁽¹⁵⁾ y la ficha del Herbario de la Facultad de

Biología (XALU). Para la interpretación de los datos cuantitativos se empleó la estadística descriptiva, calculando la frecuencia de uso de cada especie para las mismas variables de manejo y uso.

Resultados

Parte cualitativa

El grupo de médicos tradicionales *Tuwan*, que en español significa "grupo de hoja medicinal", es de origen totonaca, se localiza en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, en la sierra totonaca. Tiene 14 años practicando la medicina tradicional y está conformado por dos mujeres y cuatro hombres, que en un principio recibieron capacitación por los médicos de la Secretaría de Salubridad y Asistencia para saber como diagnosticar las enfermedades más comunes, procesar plantas curativas y su aplicación. Algunos integrantes del grupo heredaron de su familia los conocimientos transmitidos de forma oral de generación en generación y fueron fortaleciendo estos conocimientos por medio de la imitación y experimentación directa.

La flora medicinal utilizada por los especialistas del *Tuwan* proviene del mercado de Sonora en México DF, otras del Estado de Hidalgo y las demás del jardín de plantas medicinales propio, ubicado en el espacio de trabajo del grupo, o bien se cultivan en los huertos particulares de los médicos tradicionales del *Tuwan*.

El grupo posee además una botica en donde se pueden encontrar preparados en diferentes presentaciones como: jarabes, gotas, pomadas, champús y jabones (FIGURA 3).



FIGURA 3. Preparados del grupo *Tuwan*. Foto: José Arévalo.

En la elaboración de los preparados participan todos los integrantes del grupo. El trabajo se realiza en diferentes niveles de actividad, de acuerdo con el conocimiento y experiencia de sus integrantes.

Entre los procedimientos diagnósticos más utilizados por el grupo están la observación de síntomas como: cambios en el estado de ánimo, cansancio, apetito, somnolencia, coloración en los ojos, aspecto de la orina, coloración y textura de la piel, además del uso de diferentes instrumentos médicos como el termómetro, el glucómetro y el esfigmomanómetro.

Parte cuantitativa

En las comunidades de la zona se realizaron encuestas, en las que se obtuvo información general sobre donde acuden cuando enferman. La mayor parte de la población, un 51%, acude al grupo de medicina tradicional *Tuwan*; un 35% acude a la Clínica o Centro de Salud de la región, y en un 14% de las personas se autoadministran las plantas medicinales de la zona.

Respecto a las razones por las que los usuarios acuden al grupo de medicina tradicional, se señalan las siguientes: un 47% contestó que acude al grupo *Tuwan* por que es barato, el 33% por la eficacia de los medicamentos, y un 20% porque tienen más confianza para hablar de sus enfermedades.

En el grupo *Tuwan* se registraron 88 preparados elaborados con plantas medicinales. Estos tienen diferentes presentaciones, 65 de ellas son tinturas, 8 son jarabes, 11 pomadas, y 4 en forma de champú.

En la TABLA 1 se puede apreciar el número de especies y preparados utilizados en la medicina tradicional para cada grupo de enfermedades (además de los preparados, también venden plantas frescas que cultivan en el jardín medicinal y plantas desecadas que consiguen en otros lugares).

Al estudiar las modalidades de atención, se pudo clasificar las enfermedades que atiende con más frecuencia el grupo *Tuwan* y conocer los tratamientos que se le dan a cada enfermedad.

Respecto a las partes de planta empleadas, las hojas constituyen el órgano más utilizado (23,7%) (TABLA 2).

Se obtuvieron un total de 32 especies pertenecientes a 26 familias. Siendo las mejor representadas las Compuestas, con tres especies y las Solanáceas (TABLA 3).

Padecimiento	Nº especies utilizadas	Nº tratamientos *
Gastrointestinales	19	17
Diabetes	7	6
Dolor muscular	6	3
Riñones	6	-
Presión arterial	5	-
Nervios	5	8
Respiratorios	4	9
Dérmicos	4	13
Menstruación	4	-
Fiebre	3	2
Sobrepeso	3	-
Susto	2	1
Anemia	2	2
Picadura de víbora	1	-
Síntomas de cáncer	1	-
Anemia	-	2
Artritis	-	2
Colesterol	-	2
Encías	-	2
Cabello	-	4
Desparasitación	-	1

TABLA 1. Número de especies vegetales y tratamientos utilizados en la medicina tradicional totonaca para el tratamiento de diferentes afecciones.

(*): Gastrointestinales incluye: digestivos (9), infecciones intestinales (4), vientre (2) y gastritis (2); Respiratorios incluye: tos (5) y garganta (4); dérmicos: piel (6), infección e irritación (3) cicatrizante (2) y hongos (2).

Parte usada	Nº registros (%)
Hoja	28 (23,7%)
Tallo	23 (19,4%)
Toda la planta	23 (19,4%)
Corteza	16 (13,5%)
Flor	10 (8,4%)
Raíz	8 (6,7%)
Semilla	8 (6,7%)
Fruto	2 (1,6%)

TABLA 2. Frecuencia de uso de las diferentes partes de planta en la medicina tradicional totonaca.

Familia	Nombre científico	Nombres comunes
Asclepiadáceas	<i>Asclepias curassavica</i> L.	Hierba del sapo
Burseráceas	<i>Bursera simaruba</i> (L) Sarg.	Mulato, chaca, palo chino, indio desnudo
Cecropiáceas	<i>Cecropia obtusifolia</i> Bertol.	Hormiguillo
Compuestas	<i>Artemisa ludoviciana</i> Nutt.	Estafiate
	<i>Tagetes erecta</i> L.	Flor de cempasúchil, flor de muerto
	<i>Bidens alba</i> (L) DC	Mozote Blanco, té de milpa blaco, mozote
Costáceas	<i>Costus pulverulentus</i> C. Presl	Caña de jabalí Xchankat paxni (T)
Crasuláceas	<i>Kalanchoe pinnata</i> (Lam.) Pers.	Siempre viva Lhkuyut tuwan (T)
Esterculiáceas	<i>Guazuma ulmifolia</i> Lam.	Guacima, guacimo
Euforbiáceas	<i>Croton draco</i> Schldt.	Árbol de grado, sangre de drago, sangregado Puklhnanakiwi (T)
Fagáceas	<i>Quercus oleoides</i> Cham et Schlecht	Encino
Gramíneas	<i>Cymbopogon citratus</i> Stapf.	Zacate limón
Labiadas	<i>Satureja brownie</i> (Sw.) Briq.	Matanzi Malhtansi (T)
	<i>Rosmarinus officinalis</i> L.	Romero
Lauráceas	<i>Persea americana</i> Mill.	Aguacate oloroso
Leguminosas	<i>Gliricida sepium</i> Kunth ex Steud	Cocuite, cocuitle, cocomuitle
Liliáceas	<i>Aloe barbadensis</i> Mill. (= <i>A. vera</i>)	Sábila
Litráceas	<i>Cuphea aequipetala</i> Cav.	Hierba de cáncer
Mirtáceas	<i>Pimenta dioica</i> (L.) Merr.	Pimienta Ukum (T)
Onagráceas	<i>Oenothera rosea</i> L'Hér.	Hierba del golpe, hierba cólico
Pasifloráceas	<i>Passiflora coriacea</i> Juss.	Ala de murciélago, hoja de murciélago Xpakgalasa xkita (T)
	<i>Passiflora ciliata</i> Dryander	Pasiflora
Piperáceas	<i>Piper auritum</i> H.B.K.	Acuyo, hierba santa
Plantagináceas	<i>Plantago australis</i> Lam.	Llanten
Polemoniáceas	<i>Loeselia mexicana</i> (Lam.) Brand	Espinosilla
Quenopodiáceas	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L.	Epazote Xkgagna (T)
Rubiáceas	<i>Hamelia patens</i> Jacq.	Chuchumitillo, coral rojo Akghtantulinkx (T)
Sambucáceas	<i>Sambucus canadensis</i> L.	Saúco Tokgiwi (T)

TABLA 3. Familias, especies y nombres comunes de las plantas empleadas en la medicina tradicional totonaca. (T): nombre en totonaco.

Familia	Nombre científico	Nombres comunes
Solanáceas	<i>Solanum torvum</i> Sw.	Berenjena, espinoso Paxtokgokunt (T)
	<i>Capsicum frutescens</i> L.	Chiltepin Akumpin (T)
	<i>Solanum nigrescens</i> Mart.	Hierba mora
Zingiberáceas	<i>Zingiber officinale</i> Roscoe	Jengibre Pinucuchu (T)

TABLA 3. Continuación.

Discusión

Según los datos obtenidos en esta investigación, en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, el sector salud está representado por la Secretaría de Salubridad y Asistencia (SSA) donde dan servicio tres médicos. Al contrastar esta cifra con el número de médicos tradicionales (del grupo *Tuwan* y curanderos independientes) encontrados en la zona, se demuestra una relación de 1:5, es decir que hay 5 veces más terapeutas tradicionales que médicos, lo que evidencia que los totonacas acuden cada vez en mayor número a este grupo de medicina tradicional o a curanderos no pertenecientes a este grupo para atender su salud, y que todavía hay un conocimiento popular y manejan plantas medicinales a nivel doméstico.

En este contexto tenemos resultados que demuestran el impacto que tiene el grupo *Tuwan* en la atención médica de la comunidad es muy alta ya que el 54% de los encuestados acuden al grupo. Algo que resulta importante resaltar es el hecho de que la proporción de pacientes locales fue de un 62,6% y un 37,3% de pacientes que provenían de diferentes lugares, esto demuestra el grado de aceptación y el rango de influencia de éste exitoso grupo.

Por otro lado, los padecimientos gastrointestinales ocuparon el primer lugar en acudir al médico tradicional, y representan un 15,4%. Este problema de salud puede verse como un patrón epidemiológico determinado por las prácticas sanitarias, las condiciones de saneamiento básico y la situación socioeconómica característica de poblaciones con altos índices de pobreza y marginación^(7, 14).

El segundo lugar, lo ocupan las afecciones de presión arterial con un 13,7 %, pues el grupo cuenta con un esfigmomanómetro de aire que utilizan para medir la presión arterial,

mientras que la clínica del Seguro Social carece de esta herramienta de diagnóstico. El 5,7% acude al grupo *Tuwan* por procesos biológicos de la mujer, como la menstruación, el embarazo, el parto, el acomodo de caderas (esto último, por la coxartrosis que queda después del parto), problemas de salud que se continúan manejando dentro de las prácticas culturales, con remedios y preparados tradicionales.

En esta investigación se pudo detectar la falta de interés del colectivo médico por la cultura totonaca y las costumbres locales, esto ha traído como consecuencia la deficiente coordinación con los miembros de las comunidades. Por otra parte uno de los principales problemas en las instalaciones de las clínicas o centros de Salud de la SSA en el medio rural es la falta de abastecimiento de medicamentos en las clínicas rurales. En cambio, el grupo *Tuwan* cuenta con 88 preparados farmacéuticos que sirven para 23 grupos de enfermedades, productos que están al alcance del poder adquisitivo de la población de Zozocolco.

Por otro lado, se obtuvo información de 32 especies, las cuales pertenecen a 26 familias. Las familia de las Comuestas y Solanáceas son las más representadas, con un mayor número de especies, seguidas de las familias Pasi-floráceas y Labiadas.

Las enfermedades para las que se ha venido utilizando el mayor número de especies medicinales son trastornos gastrointestinales, diabetes y dolor muscular, y las situaciones que tienen un menor número de tratamientos son la picadura de víbora, anemia y susto.

Conclusiones

Según la evaluación que se hizo sobre el papel del grupo *Tuwan* en la atención médica de la población totonaca del

municipio de Zozocolco de Hidalgo integrando datos sobre su organización, especialidades, método de diagnóstico, grado de aceptación y plantas medicinales utilizadas; los resultados reflejan el enorme potencial que, como recurso humano y sanitario, representa el grupo *Tuwan*.

El trabajo que realiza el grupo *Tuwan* en la zona constituye un excelente ejemplo de la tendencia en el medio rural de volver a la medicina tradicional, dadas las pobres condiciones de la medicina del sistema oficial de salud y las posibilidades de otros grupos como este de atender la atención primaria básica de salud.

Los servicios de salud que proporcionan tanto el SSA como los servicios médicos particulares, no satisfacen las necesidades de atención primaria, pues existen muchas deficiencias y falta de abastecimiento de medicamentos. A esto hay que agregar la discriminación de que son objeto los totonacos y los problemas de marginación y la situación de pobreza en que viven.

La flora medicinal que utiliza el grupo *Tuwan* es rica y diversa. Está representada por 32 especies de 26 familias. Se registraron, además, 63 plantas desecadas que consiguen en otros lugares y 32 plantas que cultivan en el jardín del grupo.

Las especies identificadas se emplean en el tratamiento de diferentes enfermedades, principalmente afecciones gastrointestinales, diabetes y dolor muscular. Se registraron 88 preparados elaborados con plantas medicinales que sirven para 23 grupos de enfermedades, destacando, por número, los destinados a afecciones gastrointestinales, infecciones de la piel, dolor muscular, diabetes y enfermedades respiratorias.

La contribución que se hace en este estudio constituye una visión general del papel que juegan actualmente en las comunidades los grupos de medicina tradicional organizados en la atención de la salud en poblaciones marginadas. También se hace evidente en el estudio el papel de los curanderos independientes y el peso que aún tienen las plantas medicinales para aliviar algunas enfermedades a escala doméstica.

Referencias bibliográficas

1. Lozoya X. La docta ignorancia: reflexiones sobre el fruto de la cultura médica de los mexicanos. Buenos Aires: Lumen, 2003.
2. OMS. Estrategia de la OMS sobre medicina tradicional 2002-2005. Ginebra: World Health Organization, 2002. Disponible en: <http://apps.who.int/medicinedocs/collect/medicinedocs/pdf/s2299s/s2299s.pdf>. Consultado el 05/04/-2009.
3. Navarrete Linares F. Los pueblos indígenas de México. Pueblos indígenas del México Contemporáneo. México: CDI y PNUD, 2008
4. Masferrer K. Totonacos: Pueblos indígenas del México contemporáneo. México: CDI Comisión Nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas, 2004.
5. Turok M. Herbolaria y Etnozoología en Papantla. México: SEP, Dirección General de Culturas Populares, 1988.
6. Medellín-Morales S. Arboricultura y Silvicultura tradicional en una comunidad totonaca de la costa de Veracruz. Tesis de maestría, INIREB, Xalapa, 1988.
7. Morales L. Medicina tradicional en la sierra totonaca de coxquihui, Veracruz. Tesis de Licenciatura en Biología. Universidad Veracruzana, 1987.
8. Romo Gamboa E. El sistema de salud en México. http://sociales.reduaz.mx/art_ant/sistema_de_salud_mexico.pdf. Consultado el 05/04/-2009.
9. Melgarejo L. Los totonacas y su cultura. México: Universidad Veracruzana, 1985.
10. Toledo V, Ortiz B, Medellín S. Biodiversity islands in a sea of pasturelands: indigenous resource management in the humid tropics of Mexico. *Etnoecologica* 1994; 3: 37-49.
11. Chenaut V. Procesos rurales e historia regional. (Sierra y costa totonaca de Veracruz). México: CIESAS, 1996.
12. Krickeberg W. Los totonacas: contribución a la etnografía de América central. México: Talleres gráficos del museo nacional de antropología historia y etnografía, 1933.
13. Ribero Darcy. Manual de campo del antropólogo. México: Ed Comunidad, Instituto de Ciencias Sociales, 1971.
14. Baytelman B. Acerca de plantas y de curanderos: etnobotánica y antropología médica en el estado de Morelos. México: SEP, INAH, 1993.
15. Gispert Cruells M, Rodríguez González H. Los Coras: Plantas Alimentarias y Medicinales de su Ambiente Natural. México: Instituto Nacional de Ecología. INI, 1998.